

Idioma y geografía de citación: barreras estructurales para ascender entre cuartiles de las revistas iberoamericanas de salud

Language and Citation Geography: Structural Barriers to Upward Quartile Mobility Among Ibero-American Health Journals

Jorge Homero Wilches-Visbal^{1*} <https://orcid.org/0000-0003-3649-5079>

¹Universidad del Magdalena, Santa Marta, Colombia.

*Autor para la correspondencia: jwilches@unimagdalena.edu.co

Recibido: 26/08/2026

Aceptado: 30/08/2026

Señor editor:

Un patrón observable entre las revistas iberoamericanas indexadas en Web of Science (WoS) o Scopus es que las de ciencias de la salud tienden a ubicarse en cuartiles más bajos (Q3-Q4) que sus pares de humanidades y ciencias sociales, quienes alcanzan los cuartiles superiores (Q1-Q2), con mayor frecuencia.⁽¹⁾ Este patrón parece contraintuitivo porque cabría esperar que las de salud, con una tradición de publicación en inglés más consolidada y estándares metodológicos más internacionalizados, tuvieran ventaja comparativa frente a las de

humanidades, tradicionalmente más locales. En un trabajo previo⁽²⁾ señalé, junto a otros colegas, cómo los modelos de clasificación nacionales terminan clasificando de forma desigual a disciplinas con lógicas editoriales distintas. En consecuencia, vale la pena descubrir las causas de por qué, incluso cuando ambas comparten base de indexación, las revistas de salud continúan teniendo problemas para progresar hacia los cuartiles superiores (Q1-Q2).

Un primer factor explicativo, de carácter estadístico pero insuficiente, es que los cuartiles del Scimago (SJR) y del *Journal Citation Reports* (JCR) se calculan de forma relativa, dentro de cada categoría temática, y no de manera absoluta, considerando todas las revistas indexadas.⁽¹⁾ En esta línea, un estudio reciente mostró que las categorías del JCR son estructuralmente desiguales en número de revistas y artículos, lo que privilegia matemáticamente a unas disciplinas para alcanzar Q1.⁽³⁾ las categorías de ciencias de la salud agrupan un volumen mucho mayor de revistas y de producción, lo que intensifica la competencia por los cuartiles superiores, mientras que las categorías de humanidades y ciencias sociales, más pequeñas, ofrecen un umbral relativo más bajo para alcanzarlos. No obstante, esta explicación deja de lado un punto central: ¿por qué, dentro de su propia categoría, las revistas iberoamericanas de salud no logran superar a sus pares del norte global, si ya publican en inglés y cumplen con estándares comparables?

Otros dos factores adicionales, entrelazados entre sí, pueden explicar esta brecha: el idioma y la geografía (país/ciudad) de afiliación de la revista. Una vez indexada, una revista de ciencias de la salud compite en un campo lingüísticamente homogéneo: cerca del 97 % de los artículos indexados en las principales colecciones de ciencias experimentales se publican en inglés,⁽⁴⁾ de modo que no existe distancia idiomática que la distinga de sus pares anglosajones.

Las revistas de humanidades y ciencias sociales indexadas, en contrapartida, retienen una proporción mucho mayor de contenido en idiomas distintos al inglés —alrededor de un 27 % en los índices de artes y humanidades—⁽⁴⁾ y publican con frecuencia sus manuscritos en español o portugués, predominante en las ciencias sociales y humanidades latinoamericanas, con redes de citación que muestran

marcada endogamia por idioma y país de origen dentro de la propia Scopus.^(5,6) Esta endogamia lingüística, lejos de penalizarlas, hace posible un posicionamiento relativo más favorable, con menor disputa frente al núcleo anglosajón. Como los temas de salud son de interés universal y no se limitan a un público local, las revistas de esta área entran de lleno en una competencia global, en la que surge un segundo sesgo, que a veces pasa desapercibido: el geográfico.

Al respecto se ha visto que, incluso cuando el idioma deja de ser barrera, la afiliación geográfica de autores y revistas sigue condicionando la citación en áreas biomédicas. De hecho, un análisis de 10 558 artículos publicados entre 2010 y 2019 en cinco revistas médicas de referencia (*NEJM*, *JAMA*, *Nature Medicine*, *The BMJ*, *Lancet*) encontró que los autores de países anglófonos, en especial Estados Unidos y Reino Unido, muestran una marcada preferencia por citar producción de su propio país, lo que se traduce en una sobrerrepresentación editorial de esas naciones.⁽⁷⁾ En sintonía con lo anterior, un estudio⁽⁸⁾ demostró que la credibilidad de un artículo científico no depende solo de su calidad, sino del prestigio de su país de origen. Esto perjudica directamente a las revistas de salud de países latinoamericanos: aunque estas publicaciones sean rigurosas y traduzcan sus contenidos al inglés, tienen que competir en el escenario global más exigente cargando con un prejuicio geográfico, un problema que afecta en mucha menor medida a las revistas de humanidades, protegidas por una base de citación más regional.

La hipótesis del prejuicio geográfico se torna más evidente cuando se revisa cómo funcionan las bases de datos que clasifican a las revistas en categorías o cuartiles. Un estudio comparativo encontró que las plataformas comerciales (como WoS y Scopus) concentran su cobertura en editoriales consolidadas de países centrales, mientras que las plataformas abiertas (como OpenAlex y Crossref) ofrecen una representación más equilibrada de editoriales pequeñas o periféricas, con más artículos y más citas recuperadas.⁽⁹⁾ Esto indica que la infraestructura misma con la que se calcula el cuartil no es neutral, sino que refleja el mismo sesgo geográfico que se pretende medir, reforzando la posición desventajosa de las revistas de salud de la región dentro de sus subáreas o subcategorías temáticas.

En conclusión, es plausible señalar que la posición sistemáticamente más baja de las revistas iberoamericanas de ciencias de la salud en WoS y Scopus no obedece a una menor calidad, sino a la combinación de tres factores: i) desventaja matemática en el ranking: el cálculo de cuartiles se hace por categorías, lo que beneficia a las humanidades, con campos más pequeños y menos saturados, frente a la salud, en categorías con más revistas y más tradicionales; ii) pérdida de la protección regional: las revistas de humanidades escriben con frecuencia para su público en español o portugués, mientras que las de salud ya superaron la barrera del idioma y quedan expuestas a la competencia directa con las anglosajonas; y iii) sesgo geográfico estructural: existe un sesgo de origen que penaliza a las instituciones de la región, incorporado incluso en el diseño de las bases de datos comerciales, aunque el inglés y la calidad editorial de la revista sean impecables. Reconocer esta superposición podría orientar reformas hacia modelos más flexibles, como el de Qualis Periódicos en Brasil, que estima el impacto de revistas sin JCR o CiteScore mediante ecuaciones de imputación basadas en el índice H5,⁽¹⁰⁾ para sistemas regionales de clasificación como Publindex. También que se puedan clasificar vía índice de combinación de métricas, aunque estén en Q4 de SJR/JCR.

Referencias bibliográficas

1. Chacón-Luna A, Álvarez-Muñoz P, Mariño-Arreaga A, Morán-Herrera Á, Faytong-Haro M. Understanding the Quartile Conundrum: Research Evaluation in Spain and Latin America. Publications. 2026;14(3):39. DOI: <https://doi.org/10.3390/publications14030039>
2. Wilches-Visbal JH, Castillo-Pedraza MC, Obispo-Salazar KJ. Clasificación de revistas científicas Publindex 2022: ¿Scopus/Web of Science o perecer? Rev Univ Ind Santander Salud. 2023;55:1-3. DOI: <https://doi.org/10.18273/saluduis.55.e:23028>
3. Kosyakov DV, Pislyakov V. "I'd like to publish in Q1, but there's no Q1 to be found": Study of journal quartile distributions across subject categories and topics. J Informetr. 2024;18(1):101494. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.joi.2024.101494>
4. Liu W. The changing role of non-English papers in scholarly communication: Evidence from Web of Science's three journal citation indexes. Learn Publ. 2017;30(2):115-23. DOI: <https://doi.org/10.1002/leap.1089>
5. Chinchilla-Rodríguez Z, Miguel S, de Moya-Anegón F. What factors affect the visibility of Argentinean publications in humanities and social sciences in Scopus? Some evidence beyond the geographic realm of research. Scientometrics. 2015;102(1):789-810. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11192-014-1414-4>
6. Céspedes L. Latin American journals and hegemonic languages for academic publishing in Scopus and Web of Science. Trab Linguist Apl. 2021;60(1):141-54. DOI: <https://doi.org/10.1590/010318138901311520201214>
7. Brück O. A bibliometric analysis of geographic disparities in the authorship of leading medical journals. Commun Med. 2023;3:178. DOI: <https://doi.org/10.1038/s43856-023-00418-2>

8. Chen L, Ding J, Larivière V, Liu X. Exploring citation behavior of national self-references. *Scientometrics*. 2025;130(11):6017-33. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11192-025-05454-4>
9. Cebrián G, Borrego Á, Abadal E. OpenAlex y Crossref como fuentes de datos bibliográficas alternativas a Web of Science y Scopus en ciencias de la salud. *Rev Esp Doc Cient*. 2025;48(1). DOI: <https://doi.org/10.3989/redc.2025.1.1649>
10. Wilches-Visbal JH, Castillo-Pedraza MC, Pérez-Anaya O. Ecuaciones de imputación como alternativa de indexación de revistas no incluidas en Scopus. Manuscrito en preparación.

Conflicto de intereses

El autor declara que no tiene conflicto de intereses.

Declaración de uso de IA generativa

El autor declara haber usado IA generativa (Claude Sonet 5) para la revisión de estilo y mejora de la fluidez del manuscrito. El autor asume responsabilidad por el contenido.